

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

**Avviso pubblico per procedura comparativa volta alla formazione dell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina di direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (A.R.P.A.), ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 7/2018 e successive modificazioni.**

#### Art. 1 Oggetto

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta rende noto che intende avviare una procedura comparativa volta alla formazione dell'elenco regionale delle persone idonee alla nomina del direttore generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 9 della legge regionale 29 marzo 2018, n. 7.
2. L'articolo 9 della l.r. 7/2018 dispone che *"Il rapporto di lavoro del direttore generale dell'A.R.P.A. della Valle d'Aosta è esclusivo, è regolato da un contratto di diritto privato, di durata non inferiore ai tre e non superiore ai cinque anni, rinnovabile consecutivamente per una sola volta senza nuova procedura comparativa con avviso pubblico, stipulato in osservanza delle norme del titolo terzo del libro quinto del codice civile, sulla base di uno schema – tipo approvato con deliberazione della Giunta regionale. L'incarico di direttore generale è incompatibile con la sussistenza di altro rapporto di lavoro, dipendente o autonomo. La nomina a direttore generale determina, per i lavoratori dipendenti della Pubblica Amministrazione, il collocamento in aspettativa senza assegni e il diritto al mantenimento del posto per tutta la durata del contratto"*.
3. La durata del rapporto di lavoro è stabilita in un periodo di cinque anni, fatta salva la facoltà della Regione di rinnovarlo per una sola volta senza nuova procedura comparativa con avviso pubblico.
4. Ai sensi di quanto previsto dalle disposizioni regionali vigenti ed, in particolare dall'articolo 9, comma 3, della l.r. 7/2018, il trattamento economico attribuito al direttore generale è equiparato a quello del Segretario generale della Regione ed è stabilito dalla Giunta regionale, entro i limiti e secondo i criteri previsti dall'articolo 10, comma 5, della l.r. 22/2010, con oneri derivanti dall'applicazione a carico dell'A.R.P.A..

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES NA- TURELLES ET DU CORPS FORESTIER

**Appel à candidatures en vue de l'établissement, sur la base d'une procédure comparative, de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 7 du 29 mars 2018.**

#### Art. 1<sup>er</sup> Objet

1. La Région autonome Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'elle entend procéder à l'établissement, sur la base d'une procédure comparative, de la liste régionale d'aptitude des candidats au poste de directeur général de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 7 du 29 mars 2018.
2. Au sens de l'art. 9 de la LR n° 7/2018, le rapport de travail du directeur général de l'ARPE est régi par un contrat de travail de droit privé avec clause d'exclusivité, d'une durée allant d'un minimum de trois ans à un maximum de cinq ans et reconductible une seule fois sans nouvel appel à candidatures. Le contrat en cause est passé conformément aux dispositions du titre III du livre V du code civil, suivant un schéma approuvé par délibération du Gouvernement régional. Le mandat de directeur général est incompatible avec toute autre relation de travail, salarié ou autre. Tout fonctionnaire public qui serait nommé directeur général est placé en disponibilité sans solde pour la durée de son mandat, mais a le droit de conserver son poste.
3. La durée du contrat de travail est de cinq ans, sans préjudice de la faculté de la Région de reconduire ledit contrat une seule fois, sans qu'un nouvel appel à candidatures avec procédure comparative soit nécessaire.
4. Aux termes des dispositions régionales en vigueur, et notamment du troisième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 7/2018, le traitement du directeur général correspond à celui du secrétaire général de la Région et est établi par délibération du Gouvernement régional, compte tenu des limites et des critères visés au cinquième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, les dépenses découlant de l'application du contrat de tra-

5. Al direttore generale dell'A.R.P.A. spetta, in particolare:
- la legale rappresentanza dell'ente;
  - la direzione e il coordinamento dell'ente, di cui è responsabile;
  - l'adozione di tutti gli atti necessari all'espletamento delle funzioni di gestione che gli sono attribuite, ivi compresi gli aggiornamenti, ivi compresi gli aggiornamenti della Carta dei servizi e delle attività;
  - l'adozione del regolamento interno e la trasmissione, per l'approvazione, alla Giunta regionale, per il tramite della struttura competente;
  - la verifica, mediante valutazioni comparative dei costi, dei rendimenti e dei risultati, della corretta ed economica gestione delle risorse attribuite e introitate, nonché dell'imparzialità, dell'efficienza, dell'efficacia e del buon andamento dell'azione amministrativa;
  - il raggiungimento degli obiettivi operativi e gestionali fissati dalla Regione e degli adempimenti informativi previsti dalla normativa statale e regionale vigente.
6. Per quanto attiene l'individuazione degli obiettivi, la loro valutazione sarà effettuata riguardo a quanto previsto dall'art. 36 della l.r. 22/2010, avvalendosi della commissione indipendente di valutazione della performance.

#### Art. 2

##### *Requisiti di ammissione*

1. Possono partecipare alla selezione i soggetti in possesso di entrambi i seguenti requisiti:
- idonea laurea magistrale (laurea magistrale ai sensi del D.M. n. 270/2004, oppure, in alternativa, laurea specialistica ai sensi del D.M. n. 509/1999) e di comprovata esperienza manageriale almeno quinquennale o, in alternativa, con documentata esperienza almeno quinquennale di direzione amministrativa, tecnica o gestionale in strutture pubbliche o private di dimensioni almeno equiparabili all'A.R.P.A. per entità di bilancio e complessità organizzativa e operanti in ambito ambientale;
  - requisiti di cui all'articolo 8 della l. 132/2016.

vail du directeur général étant à la charge de l'ARPE.

5. Il revient notamment au directeur général :
- De représenter légalement l'ARPE ;
  - De diriger et de coordonner l'ARPE, dont il est le responsable ;
  - D'adopter tous les actes nécessaires à l'exercice des fonctions de gestion qui lui sont attribuées, y compris l'actualisation de la Charte des services et des activités ;
  - D'adopter le règlement intérieur et de le transmettre, par l'intermédiaire de la structure compétente, au Gouvernement régional, en vue de son approbation ;
  - De vérifier – en comparant les coûts, les rendements et les résultats – si les ressources attribuées et encaissées ont été gérées de manière correcte et économique et si l'action administrative a été impartiale, efficiente, efficace et menée correctement ;
  - De réaliser les objectifs opérationnels et de gestion établis par la Région et de respecter les obligations prévues par les dispositions étatiques et régionales en vigueur en matière d'information.
6. Pour ce qui est de la réalisation des objectifs, elle est évaluée au sens de l'art. 36 de la LR n° 22/2010 par une commission indépendante d'évaluation de la performance.

#### Art. 2

##### *Conditions requises*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui :
- Justifient d'une licence magistrale au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004 ou d'une licence spécialisée au sens du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999, ainsi que d'une expérience d'au moins cinq ans dans un emploi de direction administrative, technique ou managériale dans le cadre d'un organisme public ou privé œuvrant dans le secteur de l'environnement et ayant des dimensions budgétaires et organisationnelles comparables à celles de l'ARPE ;
  - Remplissent les conditions visées à l'art. 8 de la loi n° 132 du 28 juin 2016.

2. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento o della laurea specialistica devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM), ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi".
  3. I candidati devono, inoltre, possedere i seguenti requisiti:
    - a) essere cittadini italiani;
    - b) aver raggiunto il 18° anno di età;
    - c) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il posto oggetto della procedura selettiva;
    - d) conoscere le lingue italiana e francese;
    - e) non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
    - f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i cittadini soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
    - g) non essere stati destituiti o dispensati ovvero licenziati per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
    - h) non trovarsi in alcuna delle situazioni di inconfirmità di incarichi previste dagli artt. 3, 4 e 7 del d.lgs. 8 aprile 2013, n. 39;
    - i) non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità di incarichi previste dagli artt. 9, 11, 12 e 13 del d.lgs. 8 aprile 2013, n. 39;
  4. I candidati in possesso di un titolo di studio conseguito all'estero, pena la non ammissione alla procedura selettiva, devono dichiarare nella domanda, ai sensi dell'art. 38 del d.lgs. 165/2001, di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza del titolo di studio inoltrando la relativa richiesta al Dipartimento della Funzione Pubblica e al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca mediante raccomandata A/R, entro il termine di scadenza del bando, utilizzando il modulo disponibile sul sito [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica). Ai fini della procedura comparativa, occorre altresì produrre copia del modulo di richiesta di equivalenza del titolo di studio, unitamente alla ricevuta di spedizione.
  5. I candidati hanno l'onere di comunicare ogni cambia-
2. Les candidats titulaires d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou d'une licence spécialisée doivent faire référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009, relatif à l'équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.
  3. Tout candidat doit, par ailleurs, réunir les conditions ci-après :
    - a) Être citoyen italien ;
    - b) Avoir 18 ans révolus ;
    - c) Posséder l'aptitude physique nécessaire pour le poste à pourvoir ;
    - d) Connaître l'italien et le français ;
    - e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
    - f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire (pour les citoyens du sexe masculin nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
    - g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
    - h) Ne se trouver dans aucun des cas d'interdiction prévus par les art. 3, 4 et 7 du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013 ;
    - i) Ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par les art. 9, 11, 12 et 13 du décret législatif susmentionné.
  4. Tout candidat justifiant d'un titre d'études obtenu à l'étranger doit déclarer dans sa candidature, sous peine d'exclusion de la procédure comparative, qu'il a entamé la procédure d'équivalence de son titre au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 et qu'il a, donc, rédigé sa demande suivant le formulaire publié sur le site [www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica](http://www.funzionepubblica.gov.it/strumenti-e-controlli/modulistica) et l'a envoyée au Département national de la fonction publique et au Ministère de l'éducation, de l'université et de la recherche, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception, avant l'expiration du délai de candidature. Aux fins de la procédure comparative, il doit joindre à sa candidature une copie de ladite demande et le reçu de l'expédition du pli recommandé.
  5. Les candidats sont tenus de communiquer tout change-

mento di indirizzo o di recapito telefonico. La Regione autonoma Valle d'Aosta non assume nessuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni o di mancata o tardiva comunicazione del cambiamento di recapito, né per gli eventuali disguidi postali non imputabili alla Regione stessa.

6. Chiunque nella domanda o nel curriculum esponga fatti, titoli, circostanze e requisiti non conformi al vero è punibile, ai sensi dell'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.
7. Al candidato prescelto, sarà richiesto di produrre, prima della stipulazione del contratto di lavoro, la documentazione attestante il possesso dei requisiti di ammissione, nonché quelli indicati nella scheda analitica allegata alla domanda, da produrre in originale o copia conforme all'originale, pena la mancata stipula del contratto.

#### Art. 3

##### *Presentazione delle domande*

1. Le domande, formulate su apposita modulistica allegata e indirizzate al Presidente della Regione, devono pervenire al Dipartimento ambiente dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale – Loc. Le Grand-Chemin, n. 46 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO), entro le ore 12.00 del trentesimo giorno successivo dalla data di pubblicazione del presente avviso sul B.U.R.V.A.. Qualora il termine dovesse cadere in giornata festiva, esso si intende prorogato al primo giorno ferial successivo.
2. Il modulo di domanda è disponibile sul sito dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it), nella sezione *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.
3. La domanda può essere presentata attraverso una delle seguenti modalità:
  - a) consegna a mano presso l'Ufficio archivio e protocollo del Dipartimento ambiente.  
Per la consegna delle domande a mano, l'Ufficio archivio e protocollo è aperto dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00. La data di acquisizione delle domande è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale dell'Ufficio archivio e protocollo del Dipartimento ambiente;
  - b) raccomandata da inviare all'Ufficio archivio e protocollo del Dipartimento ambiente – Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale –

ment d'adresse ou de numéro de téléphone. La Région décline toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

6. Les candidats qui indiquent, dans leur candidature ou dans leur curriculum, des faits, titres, circonstances ou qualités non conformes à la vérité sont passibles des sanctions prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.
7. Avant la passation du contrat de travail, le candidat appelé à remplir le poste en cause est tenu de produire, en original ou en copie certifiée conforme à l'original, les pièces attestant qu'il justifie des conditions d'admission et des qualités indiquées dans la fiche analytique annexée à la candidature, et ce, sous peine de non-signature dudit contrat.

#### Art. 3

##### *Présentation des candidatures*

1. Les candidatures, établies sur le modèle et adressées au président de la Région, doivent parvenir au Département de l'environnement de l'Assessorat régional de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier (46, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE) au plus tard à 12 h du trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. Au cas où le délai susdit tomberait un jour de fête, il est reporté au premier jour ouvrable suivant.
2. Le modèle de candidature est disponible sur le site de l'ARPE à l'adresse [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it), dans la section *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.
3. Les candidatures peuvent être remises suivant l'une des modalités ci-après :
  - a) Dépôt directement au Bureau des archives et de l'enregistrement du Département de l'environnement du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. La date de dépôt est attestée par le reçu délivré par le personnel dudit bureau ;
  - b) Envoi sous pli recommandé au Bureau des archives et de l'enregistrement du Département de l'environnement de l'Assessorat de l'environnement,

località Le Grand-Chemin n. 46 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO); La data di acquisizione delle domande è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta di ritorno;

- c) spedizione all'indirizzo di posta elettronica certificata territorio\_ambiente@pec.regione.vda.it .
4. Qualora la domanda sia inviata tramite posta elettronica certificata, questa deve essere intestata al candidato. Non è possibile utilizzare la casella di posta elettronica intestata ad un altro soggetto.
5. Alla domanda deve essere allegato, a pena di esclusione, dettagliato curriculum professionale debitamente sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti in termini di competenza ed esperienza professionale, di cui all'art. 2 del presente bando. Alle domande presentate con consegna a mano, di cui all'art. 3, comma 3, lettera a) del presente bando, dovrà essere allegata fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità.
6. Il richiedente deve dichiarare nella domanda:

ANAGRAFICA:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- Comune ed indirizzo di residenza;
- recapiti telefonici ed eventuale indirizzo, se diverso da quello di residenza, ove desidera ricevere le comunicazioni inerenti la presente procedura, ivi compreso l'indirizzo e-mail/PEC;

REQUISITI GENERICI:

- possesso della cittadinanza italiana;
- non esclusione dall'elettorato politico attivo;
- di non trovarsi in alcune situazioni di inconferibilità di incarichi previste dagli artt. 3,4 e 7 del d.lgs. n. 39/2013;
- di non trovarsi in alcune situazioni di incompatibilità di incarichi previste dagli artt. 9, 11, 12 e 13 del d.lgs. n. 39/2013;
- di non essere stato destituito, dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;

des ressources naturelles et du Corps forestier (46, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE). La date apposée sur l'avis de réception vaut date de dépôt ;

- c) Envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse territoire\_environnement@pec.regionevda.it.
4. En cette dernière occurrence, l'adresse de courrier électronique certifié doit être strictement personnelle, l'utilisation d'une adresse PEC d'une autre personne étant interdite.
5. La candidature doit être assortie, sous peine d'exclusion, d'un curriculum vitae dûment signé contenant toutes les indications nécessaires pour prouver que le candidat remplit les conditions de compétence et d'expérience professionnelle requises à l'art. 2. Les candidatures déposées directement au bureau indiqué à la lettre a) du troisième alinéa doivent être assorties d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

6. Tout candidat doit déclarer dans sa candidature :

pour ce qui est des données personnelles :

- ses nom et prénoms ;
- ses date et lieu de naissance ;
- son adresse et la Commune sur le territoire de laquelle il est résidant ;
- ses numéros de téléphone, l'adresse à laquelle toute communication doit lui être envoyée, si celle-ci ne coïncide pas avec le lieu de résidence, et son courriel ou son adresse PEC ;

pour ce qui est des conditions générales requises :

- qu'il est citoyen italien ;
- qu'il n'est pas déchu de son droit de vote ;
- qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'interdiction prévus par les art. 3, 4 et 7 du décret législatif n° 39/2013 ;
- qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par les art. 9, 11, 12 et 13 du décret législatif susmentionné ;
- qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;

## REQUISITI SPECIFICI

- il titolo di studio di cui all'art. 2, comma 1, lett. a del bando, con indicazione dell'Università, del Comune presso il quale è stato conseguito e dell'anno accademico di conseguimento;
  - (eventuale) di aver avviato l'iter procedurale di equivalenza, di cui all'art. 2, comma 4 del bando, esclusivamente per i titoli di studio conseguiti all'estero;
  - il possesso di uno dei requisiti di cui all'art. 2, comma 1, lett. b, del bando;
7. La dichiarazione circa il possesso dei requisiti deve essere resa ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.
8. Non sono prese in considerazione le domande:
- a) presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
  - b) presentate oltre il termine perentorio del trentesimo giorno dalla data di pubblicazione del presente avviso nel B.U.R.V.A.;
  - c) non corredate degli allegati di seguito indicati:
    - curriculum, datato e firmato, predisposto su carta semplice secondo il formato europeo, in cui si evidenzia, in particolare, il possesso dei requisiti prescritti e ogni ulteriore informazione relativa a titoli di studio, di formazione e di esperienze professionali, incluse le pubblicazioni;
    - in caso di domanda presentata con consegna a mano, di cui all'art. 3, comma 3, lettera a) del presente bando, copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e dell'articolo 35, comma 1, della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

pour ce qui est des conditions spécifiques requises :

- qu'il possède le titre d'études visé à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 (l'université et la Commune où il a été obtenu et l'année académique d'obtention doivent être précisées) ;
  - uniquement si le titre d'études requis a été obtenu à l'étranger, qu'il a lancé la procédure d'équivalence visée au quatrième alinéa de l'art. 2 ;
  - qu'il remplit les conditions visées à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 2.
7. La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du DPR n° 445/2000. L'Administration régionale a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée lors d'un contrôle, l'intéressé perd la possibilité d'obtenir le mandat ou, si celui-ci lui a déjà été attribué, est déclaré démissionnaire d'office, sans préjudice de l'application des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la législation en vigueur en la matière.
8. Les candidatures ne sont pas prises en compte si elles parviennent :
- a) Avant la date de publication du présent avis ;
  - b) Après le délai de rigueur fixé au trentième jour à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région ;
  - c) Sans les annexes indiquées ci-dessous :
    - curriculum vitæ, rédigé sur papier libre suivant le modèle européen, dûment daté et signé ; le CV doit notamment indiquer que le candidat remplit les conditions requises et porter toutes les données relatives aux titres d'études, de formation et professionnels, ainsi qu'aux publications ;
    - en cas de dépôt directement au bureau compétent au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 3, photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, aux termes de l'art. 38 du DPR n° 445/2000 et du premier alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.



Art. 4

*Commissione esaminatrice*

1. Ai fini dello svolgimento della procedura comparativa sarà nominata un'apposita Commissione di valutazione, composta da tre membri esperti individuati fra il personale dirigente di ruolo dell'Amministrazione regionale, di cui uno con funzione di Presidente.
2. La Commissione è coadiuvata da un dipendente dell'Amministrazione regionale, assunto a tempo indeterminato, appartenente alla categoria non inferiore alla C, posizione C2, con funzioni di segretario verbalizzante. Il segretario non ha diritto di voto.
3. La Commissione ha il compito di formare l'elenco dei candidati idonei in possesso dei suddetti requisiti e che abbiano presentato domanda ai sensi del presente avviso. I candidati selezionati saranno ammessi alla prova di accertamento linguistico.

Art. 5

*Lavori della Commissione esaminatrice*

1. I candidati ammessi alla selezione in base al possesso dei requisiti di cui all'articolo 2 sono valutati con procedura comparativa dalla Commissione sulla base dei curricula. La Commissione provvede a redigere un elenco di candidati ritenuti idonei che dimostrino di possedere le competenze professionali richieste.
2. I candidati, ammessi alla selezione in base al possesso dei requisiti di cui all'articolo 2, sono esaminati e valutati dalla Commissione secondo i seguenti criteri:
  - a) titoli:
    - 1) titoli di studio aggiuntivi rispetto a quelli previsti nei requisiti di partecipazione di cui all'articolo 2 (dottorato di ricerca, diploma master e/o corsi di specializzazione) conseguiti in Italia o all'estero in materie attinenti la tutela, la gestione e la valorizzazione del patrimonio ambientale;
    - 2) titoli professionali funzionali all'iscrizione ad albi o elenchi;
    - 3) pubblicazioni e/o altri riconoscimenti scientifici in materie attinenti la tutela, la gestione e la valorizzazione del patrimonio ambientale;
  - b) esperienza professionale:

Art. 4

*Jury*

1. Aux fins du déroulement de la procédure comparative, un jury est nommé qui se compose de trois spécialistes choisis parmi les dirigeants de l'Administration régionale, dont un en qualité de président.
2. Le jury est épaulé par un fonctionnaire de l'Administration régionale sous contrat à durée indéterminée qui doit relever de la catégorie C, position C2, ou de la catégorie supérieure et qui exerce les fonctions de secrétaire chargé de l'établissement des procès-verbaux. Le secrétaire n'a pas droit de vote.
3. Le jury est chargé d'établir la liste des candidats qui réunissent les conditions requises pour exercer les fonctions en cause et qui ont présenté leur candidature au sens du présent avis. Les candidats sélectionnés seront admis à l'examen de français.

Art. 5

*Travaux du jury*

1. Les candidats réunissant les conditions visées à l'art. 2 sont soumis à une procédure comparative, menée par le jury qui, sur la base des curriculums, dresse une liste des candidats qui justifient des compétences professionnelles requises.
2. Le jury examine et évalue les candidats réunissant les conditions visées à l'art. 2 selon les critères suivants :
  - a) Titres :
    - 1) Titres d'études supplémentaires par rapport aux titres requis au sens de l'art. 2 (doctorats de recherche, mastères et/ou diplômes de spécialisation) obtenus en Italie ou à l'étranger dans des disciplines ayant trait à la protection, à la gestion et à la mise en valeur du patrimoine environnemental ;
    - 2) Titres professionnels permettant l'immatriculation à des tableaux ou à des répertoires professionnels ;
    - 3) Publications et/ou autres attestations scientifiques dans des matières ayant trait à la protection, à la gestion et à la mise en valeur du patrimoine environnemental ;
  - b) Expérience professionnelle :

- 1) elevata professionalità e qualificata esperienza nel settore ambientale ex art. 8 della l. 132/2016;
  - 2) documentata esperienza ulteriore rispetto a quella prevista nei requisiti di partecipazione di cui all'art. 2 di direzione amministrativa, tecnica o gestionale in strutture pubbliche o private di dimensioni almeno equiparabili all'A.R.P.A. per entità di bilancio e complessità organizzativa e operanti in ambito ambientale nell'esercizio di funzioni direzionali;
  - 3) complessità delle attività e/o delle strutture gestite e risultati conseguiti;
- c) ulteriori competenze:
- 1) esperienze formative superiori alle 50 ore in merito a tecniche di management, tecniche di leadership, altre lingue oltre ad italiano e francese, sistema amministrativo italiano;
3. La Commissione attribuisce a ciascuno dei criteri indicati all'articolo 5, comma 3, i seguenti punteggi massimi:
- I. Comma 2, lettera a): massimo 15 punti;
  - II. Comma 2, lettera b): massimo 60 punti;
  - III. Comma 2, lettera c): massimo 25 punti.

Art. 6

*Accertamento linguistico*

1. I candidati dichiarati idonei ai sensi dell'art. 5 e non esonerati ai sensi del successivo comma 4 del presente articolo, devono sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese, consistente in una prova scritta e in una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia delle prove è pubblicata su "Il supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002" ed è visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e vi-

- 1) Compétences et expériences professionnelles de haut niveau dans le domaine de l'environnement, aux termes de l'art. 8 de la loi n° 132/2016 ;
  - 2) Expérience supplémentaire par rapport à celle requise au sens de l'art. 2 dans la direction administrative, technique ou managériale des organismes publics ou privés œuvrant dans le domaine de l'environnement et ayant des dimensions budgétaires et organisationnelles comparables à celles de l'ARPE ;
  - 3) Degré de complexité des activités exercées et/ou des organismes gérés et types de résultats obtenus ;
- c) Autres compétences :
- 1) Formation de minimum 50 heures concernant les techniques de gestion managériale, les techniques de leadership, les langues autres que l'italien et le français ou le système administratif italien.
3. Le jury attribue les points indiqués ci-dessous pour chacun des critères visés :
- I. À la lettre a) du deuxième alinéa : 15 points au maximum ;
  - II. À la lettre b) du deuxième alinéa : 60 points au maximum ;
  - III. À la lettre c) du deuxième alinéa : 25 points au maximum ;

Art. 6

*Examen de français*

1. Les candidats inscrits sur la liste d'aptitude et non dispensés de l'examen de français au sens du quatrième alinéa doivent subir ledit examen, qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, qui se déroulent selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2<sup>e</sup> supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et



- sionabili sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi.
3. L'accertamento linguistico è superato con esito positivo qualora il candidato riporti una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale.
  4. I portatori di handicap psichico o sensoriale associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'articolo 4 della l. 104/1992, sono esonerati dalla prova di accertamento linguistico.
  5. Sono inoltre esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese coloro che:
    - a) sono in possesso della certificazione di cui all'articolo 7 della l.r. 52/1998, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi di cui agli articoli 3, 5 e 6 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 25 (Disposizioni attuative dell'articolo 8, comma 3, della legge regionale 3 novembre 1998, n. 52 (Disciplina dello svolgimento della quarta prova scritta di francese agli esami di Stato in Valle d'Aosta);
    - b) sono in possesso del diploma DALF (Diplôme approfondi de langue française), come sotto indicato, tenuto conto che il diploma di livello superiore assorbe quello di livello inferiore:
      - 1) DALF C1 o DALF C2;
    - c) sono in possesso della certificazione di superamento della prova di accertamento linguistico di cui alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).
  6. Sono altresì esonerati dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua francese coloro che abbiano superato, anche al di fuori delle procedure selettive, l'accertamento linguistico presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), purché l'accertamento sia stato effettuato con le stesse modalità previste per l'amministrazione regionale e gli enti del comparto unico.
  7. È soggetto a esonero o a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità
- peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section Avis et documents – Concours).
3. L'examen de français est considéré comme réussi si le candidat obtient, à l'écrit et à l'oral, une note d'au moins 6/10.
  4. Les personnes atteintes d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992, sont dispensées de l'examen de français.
  5. Sont, par ailleurs, dispensés de l'examen de français :
    - a) Les candidats qui possèdent le certificat visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 et qui ont accompli l'un des parcours de formation visés aux art. 3, 5 et 6 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999 portant dispositions d'application du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 (Réglementation du déroulement de l'épreuve de français, quatrième épreuve écrite des examens d'État en Vallée d'Aoste) ;
    - b) Les candidats qui possèdent le DALF (Diplôme approfondi de langue française), au sens des précisions ci-après et compte tenu du fait que la possession du diplôme du niveau supérieur suppose la possession de celui de niveau inférieur :
      - 1) DALF C1 ou DALF C2 ;
    - c) Les candidats qui possèdent le certificat attestant la réussite de l'épreuve de langue visé à la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, relative à la vérification de la maîtrise de la langue française du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région.
  6. Sont également dispensées de l'examen de français les personnes ayant réussi ledit examen, même en dehors des procédures de sélection, auprès de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL), à condition que celui-ci ait eu lieu suivant les mêmes modalités que celles prévues pour les collectivités et organismes publics relevant du statut unique de la Vallée d'Aoste.
  7. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau publié sur le site institutionnel de la Région

- indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_i.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp), approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio concorsi con le modalità indicate al presente articolo.
8. I candidati affetti da disturbi specifici di apprendimento (DSA) devono, all'atto di presentazione della domanda di partecipazione, produrre apposita certificazione rilasciata dalla competente ASL indicando gli strumenti compensativi di cui necessitano e l'eventuale prolungamento dei tempi stabiliti per l'espletamento delle prove la cui ammissibilità è valutata dalla commissione esaminatrice.
  9. I candidati di cui al comma 4 e comma 8 del presente articolo devono consegnare apposita certificazione medica dalla quale sia possibile comprendere la tipologia di disabilità ai fini di accordare o meno l'esonero, con le seguenti modalità:
    - a) in allegato alla domanda;
    - b) (solo se non allegata alla domanda), entro il termine di scadenza del bando:
      - consegna a mano presso l'Ufficio archivio e protocollo del Dipartimento ambiente dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00;
      - raccomandata da inviare all'Ufficio archivio e protocollo del Dipartimento ambiente – Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale – località Le Grand-Chemin n. 46 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO); La data di acquisizione delle domande è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta di ritorno;
      - invio con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo [territorio\\_ambiente@pec.regione.vda.it](mailto:territorio_ambiente@pec.regione.vda.it) tramite la propria personale casella PEC.
  10. Il candidato è tenuto a dichiarare ogni elemento utile a comprovare l'esonero dall'accertamento linguistico; in caso contrario è ammesso con riserva; se lo stesso non provvede a sanare l'irregolarità riscontrata entro il termine assegnato gli è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico.
  11. L'accertamento linguistico conseguito con esito positivo presso l'Amministrazione regionale, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, gli enti locali e loro forme associative, l'Università della Valle d'Aosta (per [http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida\\_accertamento\\_linguistico\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_f.asp)), approuvé par la DGR n° 4660/2001 – incapacité qui doit être attestée par une documentation ad hoc devant être remise au Bureau des concours suivant les modalités visées au présent article – peuvent être dispensés de l'examen en cause ou soumis à des épreuves différenciées.
8. Les candidats atteints de troubles spécifiques de l'apprentissage (TSA) doivent présenter au Bureau des concours, lors du dépôt de leur candidature, un certificat délivré par l'Agence sanitaire locale compétente et préciser les outils de compensation et le temps supplémentaire qui leur sont nécessaires et dont l'admissibilité est évaluée par le jury.
  9. En vue de leur éventuelle dispense de l'examen de français, les candidats visés au quatrième et au huitième alinéa doivent faire parvenir, dans le délai de candidature, un certificat médical qui atteste le type de trouble dont ils sont atteints, et ce, selon l'une des modalités suivantes :
    - a) En annexe à la candidature ;
    - b) Séparément de la candidature :
      - par dépôt au Bureau des archives et de l'enregistrement du Département de l'environnement de l'Assessorat régional de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h ;
      - par pli recommandé avec demande d'avis de réception au Bureau des archives et de l'enregistrement du Département de l'environnement de l'Assessorat régional de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier (46, Grand-Chemin, 11020 SAINT-CHRISTOPHE) ; la date apposée sur l'avis de réception vaut date de dépôt ;
      - par PEC à l'adresse [territorio\\_ambiente@pec.regione.vda.it](mailto:territorio_ambiente@pec.regione.vda.it), depuis leur adresse personnelle.
  10. Les candidats sont tenus de déclarer tous les éléments utiles à prouver qu'ils sont dispensés de l'examen de français ; dans le cas contraire, ils sont admis avec réserve et s'ils ne régularisent pas leur situation dans le délai qui leur est accordé, ils sont tenus de passer ledit examen.
  11. Les candidats qui réussissent l'examen de français dans le cadre d'une procédure lancée par la Région, par les organismes publics non économiques dépendant de celle-ci, par les collectivités locales et leurs associa-

il personale tecnico-amministrativo) e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (in quest'ultimo caso l'accertamento deve essere stato effettuato con le stesse modalità previste per gli enti di cui all'art. 1 del r.r. 1/2013) successivamente alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura comparativa deve essere comunicato dal candidato alla Struttura gestione del personale e concorsi entro il giorno antecedente l'inizio delle prove di accertamento linguistico, al fine di poter beneficiare dell'esonero; in caso contrario, il candidato deve risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente e il relativo il concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua e l'anno in cui l'ha superata.

12. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del r.r. 1/2013 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria D – Qualifica unica dirigenziale e alle categorie/posizioni inferiori.

Art. 7  
*Conferimento incarico*

1. L'incarico di direttore è conferito, con propria deliberazione motivata, dalla Giunta regionale, nell'ambito dei candidati ritenuti idonei.
2. La Regione si riserva, in ogni caso, di interrompere e/o non concludere la procedura di selezione, senza che per ciò possa essere vantato alcunché dai candidati, anche a titolo di rimborso spese.
3. Il candidato prescelto riceverà comunicazione, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento ovvero a mezzo posta elettronica certificata, con indicazione del termine per la presentazione dei documenti richiesti per la stipula del contratto di lavoro.
4. L'esito della procedura di selezione sarà pubblicato sul sito web dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it), nella sezione *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.

Art. 8  
*Durata del rapporto di lavoro, relativa decorrenza, disciplina e trattamento economico*

1. L'incarico in oggetto decorrerà dalla data pattuita nel contratto individuale di lavoro, avrà durata di cinque anni e dovrà essere svolto a tempo pieno ed esclusivo presso la sede dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta in località La Maladière n. 48 in Comune di SAINT-CHRISTOPHE (AO).

tions, par l'Université de la Vallée d'Aoste (dans le cas des personnels techniques et administratifs) ou par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (si l'épreuve préliminaire se déroule suivant les mêmes modalités appliquées pour les collectivités et organismes visés à l'art. 1<sup>er</sup> du règlement régional n° 1 du 12 février 2013) après l'expiration du délai de candidature doivent en informer la structure « Gestion du personnel et concours » au plus tard le jour qui précède le début dudit examen, s'ils souhaitent en être dispensés. Dans le cas contraire, ils seront tenus de passer ledit examen. Les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quel concours, de quelle sélection ou de quelle procédure ils ont réussi ledit examen et d'indiquer la collectivité ou l'organisme concerné, ainsi que l'année y afférente.

12. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés à l'art. 1<sup>er</sup> du RR n° 1/2013 et de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie unique de direction, de la catégorie D et de toutes les catégories et positions inférieures.

Art. 7  
*Attribution du mandat*

1. Le Gouvernement régional attribue le mandat de directeur général, par délibération motivée, au candidat qu'il choisit parmi les inscrits sur la liste d'aptitude.
2. En tout état de cause, la Région se réserve la faculté d'interrompre et/ou de ne pas achever la procédure comparative, sans que les candidats puissent prétendre à une quelconque indemnisation (remboursement de frais ou autre).
3. Le candidat choisi est informé de l'attribution du mandat par une communication envoyée soit par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, soit par PEC qui indique le délai de dépôt de la documentation requise en vue de la passation du contrat de travail.
4. L'issue de la procédure comparative est publiée sur le site internet de l'ARPE [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it), dans la section *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.

Art. 8  
*Début et durée du mandat, conditions contractuelles et traitement*

1. Le mandat en cause court, pour cinq ans, à compter de la date établie dans le contrat individuel de travail. Il est exercé à temps plein et à titre exclusif dans les locaux de l'ARPE, 48, La Maladière, SAINT-CHRISTOPHE.

2. Il trattamento economico e le condizioni contrattuali sono determinati dalle disposizioni di legge e contrattuali applicate al personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale di tutti gli enti del comparto unico della Regione autonoma Valle d'Aosta. In particolare, il trattamento economico attribuito al direttore generale è equiparato a quello del Segretario generale della Regione ed è stabilito dalla Giunta regionale, entro i limiti e secondo i criteri previsti dall'articolo 10, comma 5, della l.r. 22/2010, con oneri derivanti dall'applicazione a carico dell'A.R.P.A..

Art. 9

*Informativa trattamento dati personali*

1. L'elenco dei candidati ritenuti idonei è approvato dalla Giunta regionale e reso pubblico – per l'intero periodo di sua validità - in apposita sezione del sito internet della Regione.
2. Tutti i dati personali comunque forniti dai candidati saranno trattati ai sensi del Regolamento UE n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati). Titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede legale in Piazza Deffeyes, n. 1, 11100 AOSTA, nella persona del legale rappresentante.

Art. 10

*Responsabile del procedimento e informazioni*

1. La Struttura responsabile del procedimento amministrativo è il Dipartimento ambiente dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale o struttura delegata dal competente dirigente. Il responsabile del procedimento è l'Ing. Luca FRANZOSO, Coordinatore del Dipartimento ambiente, a cui è possibile rivolgersi per avere informazioni relative alla presente procedura tramite telefono al n. 0165.272101 oppure tramite email all'indirizzo l.franzoso@regione.vda.it .

Art. 11

*Pubblicità*

1. Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta (B.U.R.V.A.), sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sito web dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente (A.R.P.A.) [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it) , nella sezione *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.

2. Le traitement et les conditions contractuelles sont établis au sens des dispositions législatives et conventionnelles relatives aux personnels de la catégorie unique de direction des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste. Le traitement du directeur général correspond à celui du secrétaire général de la Région et est établi par le Gouvernement régional dans le respect des limites et des critères visés au cinquième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 22/2010, les dépenses découlant de l'application du contrat de travail du directeur général étant à la charge de l'ARPE.

Art. 9

*Traitement des données personnelles*

1. La liste d'aptitude est approuvée par le Gouvernement régional et publiée, tout au long de sa période de validité, dans une section ad hoc du site internet de la Région.
2. Les données personnelles fournies à quelque titre que ce soit par les candidats sont traitées au sens du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données). Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste, dont le siège social est à AOSTE, 1, place A. Deffeyes, en la personne de son représentant légal.

Art. 10

*Responsable de la procédure  
et renseignements complémentaires*

1. La structure responsable de la procédure administrative est le Département de l'environnement de l'Assessorat régional de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier ou la structure déléguée par le dirigeant compétent. Le responsable de la procédure est Luca FRANZOSO, coordinateur dudit département, qui peut fournir tout renseignement complémentaire relatif à la procédure en cause (tél. 0165 27 21 01, courriel l.franzoso@regione.vda.it).

Art. 11

*Publicité*

1. Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, sur le site internet de celle-ci et sur celui de l'ARPE [www.arpa.vda.it](http://www.arpa.vda.it), dans la section *Amministrazione trasparente – Bandi di concorso*.

**Estratto dell'avviso pubblico di selezione per titoli, ai sensi della l.r. del 22 dicembre 2017, n. 21, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale comune.**

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO  
RISORSE NATURALI E CORPO FORESTALE

Rende noto

che è indetta una procedura selettiva, per titoli, per l'assunzione di personale a tempo determinato stagionale con qualifica di operaio idraulico-forestale comune, per i cantieri di lavoro, per l'esecuzione degli interventi di cui alla l.r. del 27 luglio 1989 n. 44 e alla l.r. 1 dicembre 1992 n. 67.

Requisiti generali di partecipazione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva, il candidato deve possedere i seguenti requisiti:
  - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
    - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
    - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
    - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
  - b) aver compiuto il 18° anno di età;
  - c) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
  - d) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
  - e) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
  - f) non avere riportato condanne penali o provvedi-

**Extrait de l'avis de sélection externe sur titres, aux termes de la loi régionale n° 21 du 22 décembre 2017, en vue du recrutement, sous contrat saisonnier à durée déterminée, d'ouvriers simples chargés des travaux d'aménagement hydraulique et forestier.**

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT  
DES RESSOURCES NATURELLES  
ET DU CORPS FORESTIER

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat saisonnier à durée déterminée, d'ouvriers simples chargés des travaux d'aménagement hydraulique et forestier, dans le cadre des chantiers forestiers visés aux lois régionales n° 44 du 27 juillet 1989 et n° 67 du 1<sup>er</sup> décembre 1992.

Conditions générales de participation à la sélection

1. Peut participer à la sélection en cause tout candidat qui remplit les conditions suivantes :
  - a) Eu égard à la nationalité :
    - être citoyen italien ou de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ;
    - tout en n'étant pas de nationalité italienne ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
    - tout en n'étant pas ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
  - b) Être âgé d'au moins 18 ans ;
  - c) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
  - d) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;
  - e) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
  - f) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir



menti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

**Titoli che danno luogo a punteggio**

**1. Titoli di servizio**

Il punteggio complessivo relativo ai titoli di servizio potrà avere una valutazione massima pari a 20 punti.

Danno titolo a punteggio:

- a) Esperienze maturate quale lavoratore dipendente assunto con contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico-forestale e idraulico-agraria presso l'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati, con attribuzione dei seguenti punteggi rapportati alle stagioni lavorate.

Ai fini della maturazione del punteggio previsto, una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto:

- almeno 51 giornate di lavoro effettivo prestate presso datori di lavoro di cui alle colonne A o B;
- nel caso di stagioni di lavoro prestate presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, con il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna A;
- negli altri casi in cui vengano raggiunte, cumulativamente, almeno 51 giornate di lavoro effettive presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, senza il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna B.

Precedenti esperienze lavorative	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A. (A)	Altri datori di lavoro pubblici o privati (B)
1 stagione	1	0,5
2-3 stagioni	2	1,0
4-5 stagioni	3	1,5

fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.

**Titres donnant droit à des points**

**1. États de service**

Un maximum de vingt points peut être attribué au titre des états de service.

Les points indiqués dans les tableaux ci-dessous sont attribués au candidat :

- a) Ayant travaillé, en qualité de salarié de l'Administration régionale ou d'autres employeurs publics ou privés, au sens de la convention collective nationale de travail des préposés aux travaux d'aménagement hydraulique et forestier et d'aménagement hydraulique et agricole, et ce, pendant au moins une saison (une saison est considérée valable aux fins de l'attribution des points correspondants si, au cours de l'année solaire de référence, le candidat a effectivement travaillé :

- pour les employeurs visés soit à la colonne A, soit à la colonne B pendant au moins 51 journées ;
- pour les employeurs visés aussi bien à la colonne A qu'à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat atteint ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à ladite colonne ;
- pour les employeurs visés aussi bien à la colonne A qu'à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat n'atteint pas ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à la colonne B) :

Nombre de saisons d'expérience	(A) Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès de l'Administration régionale, des collectivités et organismes relevant du statut unique ou de <i>Società di servizi SpA</i>	(B) Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès d'autres employeurs, publics ou privés
	1	1
2-3	2	1



6-7 stagioni	4	1,5
8-9 stagioni	5	1,5
10-14 stagioni	6	1,5
15-20 stagioni	8	1,5
Oltre 20 Stagioni	10	1,5

b) Ulteriori esperienze lavorative maturate, alle dipendenze dell'Amministrazione regionale o altri datori di lavoro pubblici o privati, con contratto collettivo diverso da quello di cui al punto precedente, in ambito attinente ai lavori di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992, o come lavoratore autonomo in ambito attinente ai lavori di cui alle l.r. 44/1989 e 67/1992, con attribuzione dei seguenti punteggi rapportati alle stagioni lavorate.

Ai fini della maturazione del punteggio previsto, una stagione potrà considerarsi valida se il candidato nell'anno solare di riferimento avrà svolto:

- almeno 51 giornate di lavoro effettivo prestate presso datori di lavoro di cui alle colonne A o B;
- nel caso di stagioni di lavoro prestate presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, con il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna A;
- negli altri casi in cui vengano raggiunte, cumulativamente, almeno 51 giornate di lavoro effettive presso entrambi i datori di lavoro di cui alle colonne A e B, senza il raggiungimento di almeno 51 giornate di lavoro effettive presso il datore di lavoro di cui alla colonna A, verrà attribuito il punteggio di cui alla colonna B.

Precedenti esperienze lavorative	Amministrazione regionale / enti comparto unico / Società di servizi S.p.A. (A)	Altri datori di lavoro pubblici o privati/ lavoratore autonomo (B)
1 stagione	0,5	0,25

4-5	3	1,5
6-7	4	1,5
8-9	5	1,5
10-14	6	1,5
15-20	8	1,5
Plus de 20	10	1,5

b) Ayant travaillé, en qualité de salarié de l'Administration régionale ou d'autres employeurs publics ou privés, au sens d'une convention collective nationale de travail autre que celle visée à la lettre a) mais ayant trait aux travaux visés aux LR n° 44/1989 et n° 67/1992 ou bien en qualité de travailleur indépendant dans des secteurs ayant trait auxdits travaux, et ce, pendant au moins une saison (une saison est considérée valable aux fins de l'attribution des points correspondants si, au cours de l'année solaire de référence, le candidat a effectivement travaillé :

- pour les employeurs visés soit à la colonne A, soit à la colonne B pendant au moins 51 journées ;
- pour les employeurs visés aussi bien à la colonne A qu'à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat atteint ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à ladite colonne ;
- pour les employeurs visés aussi bien à la colonne A qu'à la colonne B pendant au moins 51 journées ; si le candidat n'atteint pas ledit seuil en travaillant pour les employeurs visés à la colonne A, il lui est attribué le nombre de points indiqué à la colonne B) :

Nombre de saisons d'expérience	(A)	(B)
	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès de l'Administration régionale, des collectivités et organismes relevant du statut unique ou de Société di servizi SpA	Nombre de points attribués au titre de l'expérience auprès d'autres employeurs, publics ou privés
1	0,5	0,25

2-3 stagioni	1	0,50
4-5 stagioni	1,5	0,75
6-7 stagioni	2	0,75
8-9 stagioni	2,5	0,75
10-14 stagioni	3	0,75
15-20 stagioni	4	0,75
Oltre 20 Stagioni	5	0,75

- c) Qualifiche lavorative acquisite in esperienze lavorative precedenti, con contratto collettivo nazionale di lavoro per gli addetti ai lavori di sistemazione idraulico- forestale e idraulico-agraria con attribuzione dei seguenti punteggi. Verrà conteggiata la qualifica più alta posseduta dal candidato.

Qualifica	Punteggio
Qualificato e qualificato super	2
Specializzato e specializzato super	3

## 2. Titoli formativi

Corsi di formazione certificati dall'Amministrazione regionale, o da altri enti o da privati secondo i seguenti punteggi, con una valutazione complessiva massima pari a 5 punti e, per singolo corso di formazione, pari a minimo 0,1 punti e pari a massimo 2 punti.

Danno titolo a punteggio:

2-3	1	0,5
4-5	1,5	0,75
6-7	2	0,75
8-9	2,5	0,75
10-14	3	0,75
15-20	4	0,75
Plus de 20	5	0,75

- c) Ayant travaillé avec une qualification supérieure relevant de la convention collective nationale de travail des préposés aux travaux d'aménagement hydraulique et forestier et d'aménagement hydraulique et agricole (seule l'expérience effectuée avec la qualification la plus élevée sera prise en compte) :

Qualification	Nombre de points
Ouvrier qualifié ou qualifié super	2
Ouvrier spécialisé ou spécialisé super	3

## 2. Attestations de formation

Un maximum de cinq points peut être attribué au titre des attestations de formation (0,1 point minimum et 2 points maximum par attestation).

Les points indiqués dans le tableau ci-dessous sont attribués au candidat ayant suivi des cours de formation certifiés par l'Administration régionale ou par d'autres organismes publics ou privés :

Corsi sicurezza	Punteggio
Corso di formazione generale obbligatoria per i lavoratori ai sensi dell'art. 37 del D.lgs. 81/2008 e s.m.i. della durata di 4 ore complessive (cenni di legislazione in materia di sicurezza, illustrazione concetti di rischio, danno, prevenzione e protezione ecc.) ai sensi dell'Accordo Stato, regione e province autonome 21/12/2011 - formazione	1
Corso di sicurezza antincendio ai sensi dell'allegato IX - corsi di formazione per addetti alla prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze, in relazione al livello di rischio dell'attività del D.M. 10.03.1998	0,5
Corso primo soccorso ai sensi del Decreto Ministeriale del 15 luglio 2003, n. 388 - Regolamento recante disposizioni sul pronto soccorso aziendale, in attuazione dell'articolo 15, comma 3, del decreto legislativo 19 settembre 1994, n. 626, e successive modificazioni.	0,5
<b>Corsi tecnici</b>	
Corso di formazione per lavoratori addetti ai sistemi di accesso e posizionamento funi - MODULO A - lavoro in sospensione in siti naturali o artificiali ai sensi dell'Allegato XXI Accordo Stato, regione e province autonome sui corsi di formazione per lavoratori addetti a lavori in quota	1
Corso di formazione per gli addetti antincendio boschivo per le squadre AIB	1
Corso per la compilazione del piano di autocontrollo (HACCP) ai sensi degli artt. 36 e 37 del D.lgs. 81/2008 e s.m.i. relativo alla formazione sostitutiva del libretto sanitario così come previsto dal D.lgs. 193/2007 che ha abrogato il precedente D.lgs. 195/1997	0,5
Corso per addetti all'apposizione di segnaletica stradale (movieri) di cui all'allegato II del Decreto Interministeriale 4 marzo 2013	0,5
Altri corsi (da valutare per ogni corso)	Da 0,1 a 2

Cours de formation en matière de sécurité	Nombre de points
Cours de formation générale obligatoire au sens de l'art. 37 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008, d'une durée totale de 4 heures portant, entre autres, sur les notions fondamentales de la législation en matière de sécurité et sur les concepts de risque, de dommage, de prévention et de protection, aux termes de l'accord du 21 décembre 2011, passé entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes	1
Cours de sécurité anti-incendie au sens de l'annexe IX (Contenus minima des cours de formation pour préposé à la prévention des incendies, à la lutte contre les incendies et à la gestion des urgences, en fonction du niveau de risque de l'activité exercée) du décret ministériel du 10 mars 1998	0,5
Cours de premiers secours au sens du décret ministériel n° 388 du 15 juillet 2003 (Règlement portant dispositions sur les premiers secours en entreprise, en application du troisième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 626 du 19 septembre 1994)	0,5
<b>Cours techniques</b>	<b>Nombre de points</b>
Cours de formation pour travailleurs préposés aux systèmes d'accès et de positionnement au moyen de cordes (Module A) - travail en suspension dans les sites naturels ou artificiels - au sens de l'annexe XXI de l'accord entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes en matière de cours de formation des travailleurs en hauteur	1
Cours de formation pour préposés à la lutte contre les incendies de forêt à affecter aux équipes AIB	1
Cours pour la rédaction du plan d'autocontrôle (HACCP) au sens des art. 36 et 37 du décret législatif n° 81/2008 (formation ayant remplacé la tenue du livret sanitaire, aux termes du décret législatif n° 193 du 6 novembre 2007 qui a abrogé le décret législatif n° 195/1997	0,5
Cours pour préposés à l'installation de la signalisation routière visés à l'annexe II du décret interministériel du 4 mars 2013	0,5
Autres cours (évalués au cas par cas)	de 0,1 à 2

### Presentazione delle domande

Dal 28 maggio 2019, data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso pubblico di selezione sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e fino alle ore 14:00 del 28 giugno 2019. La domanda di partecipazione alla procedura selettiva, redatta secondo quanto previsto dall'avviso di selezione o su apposito modulo disponibile presso la sede del Dipartimento o sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: [www.regione.vda.it/risorsenaturali](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali), deve pervenire all'ufficio protocollo del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale dell'Assessorato Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – Quart (AO) – nelle date e negli orari sopra riportati:

- presentata a mano nell'orario di apertura al pubblico (dal lunedì al giovedì dalle ore 9:00 alle ore 14:00, il venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 e dalle ore 14:00 alle ore 18:00, e il sabato dalle 9:00 alle 12:00);
- presentata tramite fax (0165/776234);
- presentata a mezzo posta normale, posta celere, posta prioritaria;
- presentata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento;
- presentata a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [risorse\\_naturali@pec.regione.vda.it](mailto:risorse_naturali@pec.regione.vda.it).

### Comunicazioni procedura selettiva

Le comunicazioni relative alla procedura selettiva sono rese pubbliche mediante affissione nella bacheca presso la sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – QUART (AO) – e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione nella sezione dedicata alle risorse naturali: [www.regione.vda.it/risorsenaturali](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali)

La graduatoria ha validità triennale.

Il bando integrale inerente alla procedura selettiva è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/risorsenaturali](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale in Località Amérique, 127/A – QUART (AO) – dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (tel. 0165/77.6207 – 0165/77.6314).

Aosta, 28 maggio 2019.

Il Coordinatore  
Flavio VERTUI

### Dépôt des candidatures

Les intéressés peuvent déposer leur candidature à compter du 28 mai 2019, date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, et jusqu'au 28 juin 2019, 14 h. Toute candidature doit être rédigée suivant les dispositions de l'avis de sélection intégral ou suivant le modèle disponible au Département des ressources naturelles et du Corps forestier ou sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles ([http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default_f.asp)) et parvenir, dans les délais ci-dessus, au Bureau de l'enregistrement du Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l'Assessorat de l'environnement, des ressources naturelles et du Corps forestier, selon l'une des modalités suivantes :

- dépôt directement au bureau compétent, du lundi au jeudi, de 9 h à 14 h, le vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 9 h à 12 h ;
- envoi par télécopieur au numéro 01 65 77 62 34 ;
- envoi par la voie postale normale, par courrier rapide ou par poste prioritaire ;
- envoi par lettre recommandée (avec ou sans demande d'avis de réception), en valeur déclarée avec demande d'avis de réception ou par courrier rapide avec demande d'avis de réception ;
- envoi par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse [risorse\\_naturali@pec.regione.vda.it](mailto:risorse_naturali@pec.regione.vda.it).

### Communications relatives à la procédure de sélection

Les communications relatives à la procédure de sélection sont publiées au tableau d'affichage du Département des ressources naturelles et du Corps forestier (QUART, 127/A, région Amérique) et, parallèlement, sur le site institutionnel de la Région, dans le secteur d'activité concernant les ressources naturelles ([http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default_f.asp)).

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région ([http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default\\_f.asp](http://www.regione.vda.it/risorsenaturali/default_f.asp)) et peut être demandé aux bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier, (QUART, 127/A, région Amérique), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tel. 01 65 77 62 07 – 01 65 77 63 14).

Fait à Aoste, le 28 mai 2019.

Le coordinateur,  
Flavio VERTUI